

PROTOCOL

ÎNTRE

GUVERNUL ROMÂNIEI

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

PRIVIND COLABORAREA ÎN DOMENIUL

TRANSPORTURILOR MILITARE



Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare "Părți Contractante",

în scopul dezvoltării relațiilor bilaterale între armatele celor două state în domeniul transporturilor militare,
au convenit următoarele :

Articolul 1

(1) Prezentul Protocol se referă la problemele privind transporturile militare pe căile ferate sau rutiere și executarea acestora între cele două Părți Contractante, precum și în tranzit.

Prin transport militar, în sensul prezentului Protocol, se înțelege unitatea, subunitatea, formațiunea, grupul de militari, tehnică militară sau materiale ale armatei care se transportă cu mijloace din parcul public sau proprii și care poartă indicativ.

(2) Transporturile militare pe teritoriul celor două state se execută cu respectarea convențiilor internaționale și a reglementărilor interne în acest domeniu.

(3) Transporturile se vor executa în următoarele direcții :

a) din România în Republica Moldova sau sub formă de tranzit prin teritoriul celor două state;

b) din Republica Moldova în România sau sub formă de tranzit prin teritoriul celor două state.

Părțile Contractante colaborează în executarea tranzitării transporturilor militare aparținând altor state.

(4) Instituțiile care soluționează problemele de transporturi militare necesare armatei, sunt:

-din România -Secția Transporturi Militare din Statul Major General al Armatei României;

-din Republica Moldova - Secția Transporturi și Comunicații Militare a Marelui Stat Major al Armatei Naționale a Republicii Moldova.

(5) Coordonarea transporturilor de armament, tehnică militară, piese de schimb și a altor bunuri materiale rezultate din contractele de import-export, se va realiza de către:

-din partea română - R.A. ROMTEHNICA S.A.;

-din partea moldovenească - Ministerul Apărării al Republicii Moldova.

(6) În executarea transporturilor, cele două Părți Contractante vor ține o legătură directă, folosind mijloacele existente.

Articolul 2

Organizarea transporturilor militare ce urmează a fi executate în interesul Părților Contractante se realizează pe baza instrumentelor juridice bilaterale în vigoare, cu excepția problemelor ce se vor rezolva în baza prezentului Protocol.

Articolul 3

(1) Planificarea, organizarea și conducerea execuției transporturilor militare vor fi efectuate de către instituțiile menționate la art.1 alin. (4) și (5).

(2) Solicitățile referitoare la planificarea transporturilor militare vor fi remise de către instituțiile prevăzute la art.1 alin. (5) către autoritățile însărcinate cu executarea acestora numai după ce s-au discutat și convenit problemele de organizare a transporturilor ce se execută pe teritoriul statului vecin.

(3) Planificarea transporturilor militare destinate uneia din Părțile Contractante sau în tranzit vor fi înaintate la instituțiile prevăzute la art. 1 alin. (4) prin atașatul militar al Ambasadei României la Chișinău, respectiv al Ambasadei Republicii Moldova la București, până la data de 20 a lunii pentru luna următoare, astfel încât să se poată organiza executarea acestora.

(4) Confirmarea planului de transport de către Partea Contractantă destinatară se va face cel târziu cu 48 ore înainte de începerii transportului. Confirmarea va conține date privind mânuirea transporturilor, ordinea executării cererilor, permisul de rută pentru transporturile militare rutiere cu depășiri de limite masice și/sau de gabarit, care va fi obținut prealabil de la administratorul rețelei rutiere, prevedere valabilă și pentru parcurgerea traseelor pe teritoriul propriu fiecărei Părți Contractante.

Articolul 4

(1) La executarea transporturilor militare din România în Republica Moldova și din Republica Moldova în România, se vor folosi:

- a) stațiile de cale ferată Cristești Jijia - Ungheni pentru transporturile militare feroviare;
- b) punctele de control Albița - Leușeni și Sculeni - Sculeni pentru transporturile militare rutiere.

(2) Controlul vamal al transportului, la trecerea acestuia din România în Republica Moldova și din Republica Moldova în România, se execută de către autoritățile competente, cu respectarea legislației în vigoare în cele două state .

Articolul 5

Transbordarea încărcăturilor sau transpunerea transporturilor militare feroviare se efectuează în stațiile Cristești Jijia sau Socola din România și Ungheni din Republica Moldova, conform înțelegerilor convenite între cele două administrații feroviare și procesului tehnologic al activității stațiilor respective.

Articolul 6

(1) Luarea în primire a transporturilor militare se execută de către:

-garda Părții Contractante române în stația de cale ferată Ungheni, pentru transporturile militare feroviare și în punctele de control Leușeni sau Sculeni pentru transporturile militare rutiere, când urmează să păzească transporturile pe teritoriul României;

-garda Părții Contractante moldovenești în stația de cale ferată Cristești Jijia pentru transporturile militare feroviare și în punctele de control Albița sau Sculeni pentru transporturile militare rutiere, când urmează să păzească transporturile pe teritoriul Republicii Moldova.

(2) Prin gardă se înțelege subunitatea înarmată destinată de fiecare Parte Contractantă pentru paza și apărarea transporturilor militare de la luarea în primire și până la predarea acestora.

(3) Asigurarea materială a gărzii se face de către autoritățile însărcinate cu transporturile militare ale fiecărei Părți Contractante .

(4) Personalul gărzii își execută misiunea conform prevederilor legale în vigoare în armata țării din care face parte .

(5) Personalul gărzii însoțitoare poartă întreaga răspundere privind integritatea și securitatea încărcăturii pe tot parcursul pe care se efectuează deplasarea .

Articolul 7

Pe timpul executării misiunii, personalul gărzii transporturilor militare este obligat să respecte legislația statului primitor.

Articolul 8

(1) Transportul armamentului, muniției, materialelor explozive, nucleare și chimice periculoase se va face cu respectarea prevederilor acordurilor internaționale la care cele două Părți Contractante participă. Pe teritoriul său, fiecare Parte Contractantă va respecta prevederile legislației naționale, instrucțiunile și normele proprii referitoare la manipularea și transportul acestora.

(2) Tehnica militară îmbarcată pe vagoane sau autovehicule se transportă cu un stoc minim de carburanți.



Articolul 9

(1) În cazul când, pe timpul transportului pe rețeaua feroviară sau rutieră a celor două Părți Contractante, apar situații care impun rearanjarea încărcăturii pe vagoane sau autovehicule, repararea unor vagoane sau autovehicule, transbordarea mărfurilor pe alte mijloace de transport sau alte operații, din care cauză nu se mai poate continua deplasarea, întregul transport se va reține până la efectuarea remedierilor necesare.

(2) Efectuarea operațiilor de rearanjare a încărcăturii, reparare a mijloacelor de transport, transbordare a mărfurilor sau alte operații care au impus oprirea transporturilor militare, se realizează pe bază de convenție încheiată între instituțiile prevăzute la art.1 alin.(4) sau (5), după caz, din prezentul Protocol și administrațiile feroviare sau rutiere respective, în care se va stabili și durata maximă a remedierilor.

(3) Plata chiriei pentru mijloacele de transport staționate din aceste cauze, se va face potrivit înțelegerilor existente între cele două administrații feroviare sau rutiere.

(4) În cazul producerii unor evenimente deosebite pe timpul executării transporturilor, Părțile Contractante asigură paza materialelor (mijloacelor) și, la cerere, participă la lichidarea urmărilor acestora.

Articolul 10

(1) Paza transporturilor militare de la stația de intrare până la stația de ieșire se face pe baza unei solicitări prealabile.

(2) Solicitarea se face, în scris (fax, telex), cu 7-10 zile înainte de data planificată pentru execuție, iar confirmarea se face în 48 de ore de la primirea solicitării. Solicitarea prealabilă scrisă se face de către instituțiile prevăzute la art.1 alin.(5) din prezentul Protocol.

(3) Renunțarea la solicitare sau modificarea conținutului acesteia se pot face, în scris (fax, telex), de instituțiile prevăzute la art.1 alin (5), cu cel puțin 72 de ore înainte de data planificată pentru executarea transportului.

(4) Instituțiile prevăzute la art.1 alin. (5) comunică, în scris (fax, telex), atât organelor militare cât și celor feroviare din cele două țări, date despre apropierea transporturilor, cu cel puțin 24 ore înainte de sosirea acestora .

Articolul 11

Plata transporturilor militare, a cheltuielilor privind paza și însoțirea acestora, precum și a altor cheltuieli prilejuite de efectuarea unor servicii pentru executarea transporturilor militare, se efectuează în conformitate cu convențiile încheiate între instituțiile prevăzute la art.1 alin. (5) din prezentul Protocol și administrațiile căilor ferate sau rutiere din statele respective.

Articolul 12

Orice diferende privind interpretarea sau aplicarea prezentului Protocol vor fi soluționate pe cale amiabilă între Părțile Contractante fără a fi supuse unor instanțe internaționale sau unor terțe Părți.

Articolul 13

(1) Prezentul Protocol se încheie pe o durată de cinci ani, cu posibilitatea prelungirii pe noi perioade de câte cinci ani, dacă nici una din Părțile Contractante nu va informa, în scris, cu cel puțin șase luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate respective, cealaltă Parte Contractantă asupra intenției sale privind încetarea valabilității Protocolului.

Protocolul își pierde valabilitatea după șase luni de la denunțarea acestuia de către una din Părțile Contractante.

(2) Prezentul Protocol intră în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile Contractante își comunică reciproc îndeplinirea cerințelor legale interne pentru intrarea lui în vigoare.

(3) Modificarea acestuia se poate face în urma unei înțelegeri comune între Părțile Contractante. Aceste modificări vor constitui parte componentă a prezentului Protocol și vor intra în vigoare conform prevederilor alin. (2) al acestui articol.

Anexele nr. 1-4 la prezentul Protocol (modelele Autorizației de trecere în și din Republica Moldova, Împuternicirii pentru comandantul gărzii, Tabelului cu compunerea gărzii și Actului de predare-primire a transportului) fac parte integrantă din acesta.

Semnat la București, la data de 24 iulie 1997, în două exemplare originale, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României

**Pentru Guvernul Republicii
Moldova**

**Victor Babiuc
Ministrul Apărării Naționale**

**Valeriu Păsat
Ministrul Apărării**

**Conform cu originalul
Șeful Direcției Logistice
General de brigadă**



COSTICĂ BUGA

ANEXA Nr. 1

AUTORIZAȚIE
DE TRECERE DIN ROMÂNIA ÎN R. MOLDOVA
ȘI DIN R. MOLDOVA ÎN ROMÂNIA

Documentul este personal
și netransmisibil. Orice corectură,
adăugire sau ștersătură este strict
interzisă și produce anularea
documentului.

Nr. din



Loc
pentru
fotografie

.....
(gradul, numele și prenumele)

născut la
are dreptul să treacă din România
în R. Moldova și din R. Moldova în
România prin:

a) stațiile de cale ferată.....

b) punctele de control.....

.....
pentru predarea - primirea transporturilor
militare

Prezenta autorizație este valabilă
de la până la
Militarul trece din România în
R. Moldova și din R. Moldova în România
prin.....
cu armamentul seria numărul.....
și cartușe

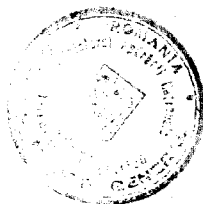
DIRECTORUL DIRECȚIEI
POLIȚIE DE FRONTIERĂ

L.S.

.....
(Semnătura)



Ștampila Punctului de Control
pentru trecerea frontierei



Documentul este personal și netransmisibil. Orice corectură, adăugire sau ștersătură este strict interzisă și produce anularea documentului.



ÎMPUTERNICIRE

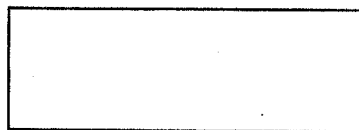
Se împuternicește prin prezenta domnul
(gradul, numele și prenumele)
pentru a primi în stația transportul militar
nr. compus din :

și a asigura paza și însoțirea transportului militar pe timpul tranzitului pe
teritoriul României până la stația de destinație

COMANDANTUL

L.S.

.....
(Semnătura)



Ștampila Punctului Poliție
de frontieră



cu militarii din componerea gărzii de pază și însoțire a transportului militar
nr. din stația
la stația și retur.

[illegible]

L.S.

• • • • •

S.S

A

S.S

[illegible]

ACTUL DE PREDARE - PRIMIRE

al transportului militar nr.

Întocmit la data de în stația de primire - predare

(denumirea)

Comandantul gărzii înarmate

(gradul, numele și prenumele)

predă, iar comandantul gărzii înarmate

(gradul, numele și prenumele)

primește transportul militar nr. compus din

În cadrul transportului militar nr. se predau următoarele
mijloace de transport :


Nr. crt.	Nr. mijlocului de transport	Felul mijlocului de transport	Nr. de osii	Numărul plumbu- rilor și starea lor	Obs.

La predare - primire s-au constatat următoarele :

.....

.....

.....

AM PREDAT
TRANSPORTUL MILITAR

Nr.

Comandantul gărzii

(Semnătura)

AM PRIMIT
TRANSPORTUL MILITAR

Nr.

Comandantul gărzii

(Semnătura)